

**Ungheria-Budapest: Lavori di costruzione di piste di pattinaggio**  
**OJ S 34/2019 18/02/2019**  
**Avviso di aggiudicazione di appalto**  
**Lavori**

**Base giuridica:**  
Direttiva 2014/24/UE

---

**Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice**

**I.1. Denominazione e indirizzi**

Denominazione ufficiale: Újpesti Torna Egylet  
Numero di identificazione nazionale: EKRSZ\_59572736  
Indirizzo postale: Megyeri Út 13.  
Città: Budapest  
Codice NUTS: HU110 Budapest  
Codice postale: 1044  
Paese: Ungheria  
Persona di contatto: Óze István  
E-mail: [moczar.anita@ute.hu](mailto:moczar.anita@ute.hu)  
Tel.: +36 12721272  
**Indirizzi Internet:**  
Indirizzo principale: <http://www.ute.hu>

**I.4. Tipo di amministrazione aggiudicatrice**

Altro tipo: Sportegyesület

**I.5. Principali settori di attività**

Altre attività: sport

---

**Sezione II: Oggetto**

**II.1. Entità dell'appalto**

**II.1.1. Denominazione**

UTE Jég- és Curling csarnok építése  
Numero di riferimento: EKR000468512018

**II.1.2. Codice CPV principale**

45212211 Lavori di costruzione di piste di pattinaggio

**II.1.3. Tipo di appalto**

Lavori

**II.1.4. Breve descrizione**

Zöldmezős beruházás, új gyakorló jég- és curling csarnok építése

**II.1.6. Informazioni relative ai lotti**

Questo appalto è suddiviso in lotti: no

**II.1.7.**

## **Valore totale dell'appalto**

Valore, IVA esclusa: 4 689 238 409,00 HUF

### **II.2. Descrizione**

#### **II.2.2. Codici CPV supplementari**

45212200 Lavori di costruzione di impianti sportivi, 45212211 Lavori di costruzione di piste di pattinaggio, 45212225 Lavori di costruzione di palazzi dello sport

#### **II.2.3. Luogo di esecuzione**

Codice NUTS: HU110 Budapest

Luogo principale di esecuzione: 1046 Budapest, Szilágyi utca 30. hrsz.: 76334/7

#### **II.2.4. Descrizione dell'appalto**

Az Újpesti Torna Egylet által üzemeltetett Szilágyi utcai atlétikai sporttelepen kerül megépítésre egy új gyakorló jég- és curling csarnok. Az eljárás alap műszaki tartalma a jégcsarnok megépítését tartalmazza, opcionális rész a curling csarnok építése kiszolgáló helyiséggel, a jégcsarnokhoz kapcsolódó kiszolgáló helyiségek és a csarnokok környezet-, kert-, út- és parkoló kialakításai. Az épületegyüttes alapvetően két előregyártott szerkezetből álló hűtött csarnok épületből és falazott szerkezetű fűtött kiszolgáló épületből fog állni. A csarnokok talajon fekvő, alápincézetlenek, ipari padlószerkezettel, az öltözők és az épületek talajnedvesség elleni szigeteléssel ellátott, úsztatott padlószerkezettel készülnek. Az oldalfalak vasbeton tartókon, hőszigetelt szendvicspanelek, a csarnokokon lapostető készülne PVC lemez szigetelésű, egyenes rétegrendű, míg az öltözőket magában foglaló rész vasbeton zárófedémeken fordított rétegrendű, bitumenes lemez szigetelésű extenzív zöld- illetve helyenként kavics leterhelésű lapostetők készülnek. A Jégcsarnok alapterülete 3962 m<sup>2</sup>, amely magában foglal egy darab megközelítőleg 2000 m<sup>2</sup> nagyságú jégpályát. A csarnok nyílászárói 3 kamrás hőhídmentes műanyag profilrendszerrel készülnek. A jégcsarnok alapterületéhez hűtőberendezés kerül kialakításra. A hűtőrendszer központi elrendezésű, ammónia hűtőközegű egy fokozatú körfolyamatot megvalósító, kompakt egyedi folyadék-hűtő alapú hűtőberendezés lesz.

#### **II.2.5. Criteri di aggiudicazione**

Criterio di qualità - Nome: Jótállási idő (hónap, minimum 24, maximum 48 hónap) /

Ponderazione: 20

Criterio di qualità - Nome: Előteljesítés vállalása (naptári nap, maximum 61 naptári nap) /

Ponderazione: 10

Prezzo - Ponderazione: 70

#### **II.2.11. Informazioni relative alle opzioni**

Opzioni: sì

Descrizione delle opzioni:

Az opciók az alábbi tételekre és mennyiségekre (a továbbiakban: opciós tételek) terjednek ki:  
Opcionális tétel: Curling csarnok teljes körű kialakítása. A csarnok alapterülete 1638 m<sup>2</sup>, mely magában foglalja a megközelítőleg 1000 m<sup>2</sup> nagyságú játékteret, 2 db öltözőt vizesblokkokkal, nézőteret, valamint raktár és műhely helyiségeket. A csarnok nyílászárói 3 kamrás hőhídmentes alumínium profilrendszerrel készülnek. A jégcsarnok alapterületéhez hűtőberendezés kerül kialakításra. A hűtőrendszer központi elrendezésű, ammónia hűtőközegű egy fokozatú körfolyamatot megvalósító, kompakt egyedi folyadék-hűtő alapú hűtőberendezés lesz.

Opcionális tétel: Jégcsarnok épületéhez tartozó kiszolgáló helyiségek teljes körű kialakítása, mely magában foglal 10 darab öltözőt vizesblokkokkal, 1 db korcsolyaélezőt. Az emeleten

kerül kialakításra orvosi szoba, rekreációs helység vizesblokkokkal, szertár, gépészeti helység és a megközelítőleg 109 m<sup>2</sup> nagyságú konditerem.

Opcionális tétel: A két egymás mellett elhelyezkedő csarnokhoz tartozó kert és környezet, valamint út és parkoló kialakítások.

Az opciók alkalmazása tekintetében Ajánlatkérő jogosult eldönteni, hogy;

— mely tétel(ek)re, és

— e tétel(ek) tekintetében (legfeljebb az adott tétel maximális mennyiségének erejéig) mekkora mennyiség vonatkozásában

Kívánja e jogát gyakorolni. Ennek megfelelően az opcióval összefüggésben az Ajánlatkérő nem kötelezhető az opciós tételek bármelyikének vagy az ezekhez meghatározott maximális mennyiségek részleges és/vagy teljes körű lehívására.

A továbbiakban a vállalkozási szerződés-tervezet 3.1.2-3.1.7 pontjai irányadók!

#### **II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea**

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

#### **II.2.14. Informazioni complementari**

A II.1.5. pontban, valamint a II.2.6. pontban Ajánlatkérő „technikai számot” tüntetett fel a hirdetmény megjelentetése érdekében, Ajánlatkérő az eljárás ezen szakaszában nem kívánja megadni a becsült értéket.

A tárgyalásos eljárás jogalapja a Kbt. 85. § (2) bekezdés e) pontja.

### **Sezione IV: Procedura**

---

#### **IV.1. Descrizione**

##### **IV.1.1. Tipo di procedura**

Procedura competitiva con negoziazione

##### **IV.1.3. Informazioni su un accordo quadro o un sistema dinamico di acquisizione**

##### **IV.1.8. Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)**

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici: sì

#### **IV.2. Informazioni di carattere amministrativo**

##### **IV.2.1. Pubblicazione precedente relativa alla stessa procedura**

Numero dell'avviso nella GU S: [2018/S 168-381783](#)

##### **IV.2.8. Informazioni relative alla chiusura del sistema dinamico di acquisizione**

##### **IV.2.9. Informazioni relative alla fine della validità dell'avviso di indizione di gara in forma di avviso di preinformazione**

### **Sezione V: Aggiudicazione di appalto**

---

Contratto d'appalto n.: 1

**Denominazione:**

UTE Jég- és Curling csarnok építése

Un contratto d'appalto/lotto è stato aggiudicato: sì

## **V.2. Aggiudicazione di appalto**

### **V.2.1. Data di conclusione del contratto d'appalto**

30/01/2019

### **V.2.2. Informazioni sulle offerte**

Numero di offerte pervenute: 5

Numero di offerte ricevute da PMI: 4

Numero di offerte ricevute da offerenti provenienti da altri Stati membri dell'UE: 0

Numero di offerte ricevute dagli offerenti provenienti da Stati non membri dell'UE: 0

Numero di offerte pervenute per via elettronica: 5

L'appalto è stato aggiudicato a un raggruppamento di operatori economici: no

### **V.2.3. Nome e indirizzo del contraente**

Denominazione ufficiale: ZÁÉV Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Numero di identificazione nazionale: EKRSZ\_56813281

Indirizzo postale: Millennium Köz 1.

Città: Zalaegerszeg

Codice NUTS: HU Magyarország

Codice postale: 8900

Paese: Ungheria

E-mail: [vallalkozas@zaev.hu](mailto:vallalkozas@zaev.hu)

Tel.: +36 302488171

Fax: +36 92504195

Il contraente è una PMI: no

### **V.2.4. Informazione sul valore del contratto d'appalto /lotto**

Valore totale inizialmente stimato del contratto d'appalto/lotto: 2 180 296 062,00 HUF

Valore totale del contratto d'appalto/del lotto: 4 689 238 409,00 HUF

### **V.2.5. Informazioni sui subappalti**

È probabile che il contratto d'appalto venga subappaltato

## **Sezione VI: Altre informazioni**

---

### **VI.3. Informazioni complementari**

Az ajánlattevők neve, címe és adószáma:

1. D.V.M. construction Fővállalkozó Kft.

Cím: 1052 Budapest, Türr István u. 8.

Adószám: 12667093-2-41

2. ZÁÉV Építőipari Zrt.

Cím: 8900 Zalaegerszeg, Millennium köz 1.

Adószám: 10738885-2-20

3. FK-Raszter Építő Zrt.

Cím: 3533 Miskolc, Felsőszinva u. 73.

Adószám: 11887827-2-05

4. Laterex Építő Zrt.

Cím: 1095 Budapest, Hídépítő u. 1-12.

Adószám: 25098367-2-43

5. Mester-Építő Kft.

Cím: 1042 Budapest, Munkásotthon u. 46.

Adószám: 13707824-2-41  
A nyertes ajánlattevő adatai:  
Név: ZÁÉV Építőipari Zrt.  
Cím: 8900 Zalaegerszeg, Millennium köz 1.  
Adószám: 10738885-2-20

#### **VI.4. Procedure di ricorso**

##### **VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Indirizzo postale: Riadó u. 5.  
Città: Budapest  
Codice postale: 1026  
Paese: Ungheria  
E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Tel.: +36 18828592  
Fax: +36 18828593

##### **VI.4.3. Procedure di ricorso**

Informazioni dettagliate sui termini di presentazione dei ricorsi:  
Kbt. 148. § szerint

##### **VI.4.4. Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Indirizzo postale: Riadó u. 5.  
Città: Budapest  
Codice postale: 1026  
Paese: Ungheria  
E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Tel.: +36 18828592  
Fax: +36 18828593

##### **VI.5. Data di spedizione del presente avviso**

15/02/2019